

Premi/Preise

LIVELLO I (9-12 anni compiuti)

a) Sezione letteraria

- I Premio MP4-Player 4 GB
II Premio Buono Media Markt
CHF 100.-

b) Sezione artistica

- I Premio DVD-Player
II Premio Buono Media Markt
CHF 100.-

LIVELLO II (13-15 anni compiuti)

a) Sezione letteraria

- I Premio Mikro Hi-Fi Stereo
II Premio Buono Media Markt
CHF 100.-

b) Sezione artistica

- I Premio MP3-/MP4 Player 8 GB
II Premio Buono Media Markt
CHF 100.-

LIVELLO III (16-21 anni compiuti)

a) Sezione letteraria

- I Premio Videocamera digitale
II Premio Buono Media Markt
CHF 100.-

b) Sezione artistica

- I Premio Macchina fotografica digitale
II Premio Buono Media Markt
CHF 100.-

1. NIVEAU (9-12 Jahre)

a) Literarische Richtung

- I Preis MP4-Player 4 GB
II Preis Bon Media Markt
CHF 100.-

b) Künstlerische Richtung

- I Preis DVD-Player
II Preis Bon Media Markt
CHF 100.-

2. NIVEAU (13-15 Jahre)

a) Literarische Richtung

- I Preis Mikro Hi-Fi Anlage
II Preis Bon Media Markt
CHF 100.-

b) Künstlerische Richtung

- I Preis MP3-/MP4 Player 8 GB
II Preis Bon Media Markt
CHF 100.-

3. NIVEAU (16-21 Jahre)

a) Literarische Richtung

- I Preis Digitale Videokamera
II Preis Bon Media Markt
CHF 100.-

b) Künstlerische Richtung

- I Preis Digitalkamera
II Preis Bon Media Markt
CHF 100.-

Collaboratori/Mitwirkende

- Direzione dei Corsi di Lingua e Cultura italiana di Zurigo
- Direzione dell'Istituto scolastico Casa d'Italia di Zurigo
- Istituto Italiano di Cultura di Zurigo
- Sezione di Italianistica dell'Università di Zurigo
- Società Dante Alighieri di Zurigo e Winterthur
- Comitato degli Italiani all'Estero (Comites) di Zurigo
- Camera di Commercio Italiana per la Svizzera
- Circolo Culturale Sandro Pertini Dietikon

Organi di stampa/Presse

- Il Corriere degli Italiani
- L'Eco
- La Pagina
- La Rivista
- Tuttoitalia.ch

con il patrocinio del
Consolato Generale d'Italia di Zurigo

bandisce il

4° Concorso italo-svizzero
4. italienisch-schweizerischer Wettbewerb

L'Italia
come vorrei che fosse
Italien,
wie ich es mir wünsche



BANDO DI CONCORSO

Il Concorso, che quest'anno verte sul tema *L'Italia come vorrei che fosse*, si rivolge a tutti gli studenti tra 9 e 21 anni delle scuole elementari, medie e superiori, sia italiane che svizzere, di cui tende ad evidenziare la potenzialità creativa. Esso si articola su 3 fasce di età e in 2 sezioni.

La partecipazione, aperta solo agli studenti residenti in Svizzera, è gratuita. Tutti i candidati possono partecipare a una sola sezione per la propria fascia di età.

Fasce di età

Livello I	9-12 anni compiuti entro il 31 dicembre 2008
Livello II	13-15 anni compiuti entro il 31 dicembre 2008
Livello III	16-21 anni compiuti entro il 31 dicembre 2008

Sezioni

a) letteraria	poesia - racconto
b) artistica	pittura - scultura

a) Sezione letteraria

I partecipanti devono inviare, in lingua italiana o tedesca:
1 poesia di lunghezza non superiore ai 50 versi

oppure

1 racconto non più lungo di 3 pagine (max. 6'000 battute)
(no e-mail!)

b) Sezione artistica

I partecipanti devono presentare 1 sola opera a scelta tra
1 quadro

oppure

1 scultura

I partecipanti devono indicare:

all'esterno della busta **SOLO** i seguenti dati

- Titolo dell'opera
- Fascia di età
- Sezione

a parte, in una busta chiusa (da inserire nella precedente)

- Titolo dell'opera
- Fascia di età
- Sezione
- Nome e Cognome
- Data di nascita
- Indirizzo privato
- Numero telefonico
- Indirizzo e-mail (eventuale)
- Scuola di appartenenza

Opere già presentate in altri concorsi non possono essere presentate.

I lavori devono pervenire entro il 15 aprile 2009 (fa fede il timbro postale) al seguente indirizzo:

Liceo Vermigli
Segreteria del Concorso
Jungholzstr. 43
8050 Zurigo

Le opere inviate resteranno esposte al pubblico presso i locali del Liceo Vermigli fino al 30 giugno 2009 e potranno essere ritirate direttamente dagli interessati soltanto dopo quella data.

Le opere non ritirate entro il 1° settembre resteranno proprietà del Liceo.

La giuria sarà composta da dirigenti scolastici, insegnanti, personalità vicine al mondo della scuola. Le sue decisioni sono insindacabili.

La cerimonia di premiazione, alla quale sono invitati tutti i partecipanti, le loro famiglie e i loro amici, avrà luogo **sabato 16 maggio 2009, alle ore 18.00**, presso la sala **S.Agatha di Dietikon, Bahnhofplatz 3**, alla presenza delle autorità e della stampa.

AUSSCHREIBUNG DES WETTBEWERBS

Der Wettbewerb *Italien, wie ich es mir wünsche* richtet sich an alle deutsch- und italienischsprachigen Schüler der Primarschulen, Oberstufen und Gymnasien und versucht, das kreative Potential der Kinder und Jugendlichen zu wecken.

Der Wettbewerb lässt sich in drei Altersklassen und zwei künstlerische Richtungen gliedern. Nur in der Schweiz lebende Schüler sind zur kostenlosen Teilnahme am Wettbewerb berechtigt. Jeder Kandidat darf nur eine Richtung wählen.

Die Teilnehmenden sind zur Mitteilung des Geburtsdatums, der besuchten Klassen und der entsprechenden Schulzugehörigkeit angehalten

Altersklassen

- | | |
|-----------|--|
| 1. Niveau | 9-12 Jahre (Stichtag ist der 31. Dezember 2008) |
| 2. Niveau | 13-15 Jahre (Stichtag ist der 31. Dezember 2008) |
| 3. Niveau | 16-21 Jahre (Stichtag ist der 31. Dezember 2008) |

Richtungen

- | | |
|-----------------|-----------------------|
| a) Literarisch | Poesie - Erzählung |
| b) Künstlerisch | Malerei - Bildhauerei |

a) Literarische Richtung

Einzuschicken sind (in italienischer oder deutscher Sprache)
1 Gedicht, maximal 50 Verse lang
oder

1 Erzählung, maximal 3 Seiten lang (max. 6'000 Anschläge)
(keine e-mail!)

b) Künstlerische Richtung

Einzuschicken sind:

1 Bild

oder

1 Skulptur

Alle Werke sollten **NUR** folgenden Indikationen enthalten:

- Titel
- Altersklasse
- Richtung

In einem zusätzlichen, verschlossenen Couvert, bitte folgende Daten beilegen:

- Titel
- Altersklasse
- Richtung
- Namen und Vornamen
- Geburtsdatum
- Adresse
- Telefonnummer
- e-mail-Adresse (evt.)
- Schulzugehörigkeit

Werke, die in anderen Wettbewerben schon präsentiert wurden, dürfen nicht mehr verwendet werden.

Einsendeschluss: 15. April 2009 (ausschlaggebend ist der Poststempel) an die folgende Adresse:

Liceo Vermigli
Wettbewerbs-Sekretariat
Jungholzstr. 43
8050 Zürich

Die Werke werden bis zum 30. Juni 2009 in den Räumen des Liceo Vermigli ausgestellt und können erst nach der Preisverleihung abgeholt werden. Werke, die nicht zum 1. September abgeholt werden, bleiben im Besitz des Liceo Vermigli. Die Jury wird aus Schulleitern und Lehrern bestehen. Ihre Entscheidungen sind unanfechtbar.

Die Prämierung der Sieger, an die alle Teilnehmenden und ihre Familien und Freunde herzlich eingeladen sind, wird in Anwesenheit der Behörde und der Presse **am Samstag, dem 16. Mai 2009, um 18.00 Uhr, St. Agathasaal, Bahnhofplatz 3, Dietikon.**